



THESSALONIKI
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FISCHER
AUDIENCE AWARD
OFFICIAL SELECTION

TIFF66



EXECUTIVE PRODUCERS
JAVIER BARDEM & MARK RUFFALO

ΣΤΗ ΣΚΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑΣ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΡΙΩΝ ΓΕΝΕΩΝ ΜΙΑΣ ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΙΑΚΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ

ΜΙΑ ΤΑΙΝΙΑ ΤΗΣ CHERIEN DABIS

ΣΤΗ ΣΚΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑΣ

Όταν ένας Παλαιστίνιος έφηβος εμπλέκεται στα επεισόδια μιας διαδήλωσης στη Δυτική Όχθη, η μητέρα του θα αφηγηθεί την οικογενειακή τους ιστορία. Μια ιστορία γεμάτη ελπίδα, θάρρος, και αδιάκοπες δυσκολίες που οδηγούν σε αυτή τη μοιραία στιγμή.



ΣΥΝΟΨΗ

Η ταινία “ΣΤΗ ΣΚΙΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑΣ”, η ιστορία τριών γενεών μιας Παλαιστινιακής οικογένειας, ακολουθεί έναν Παλαιστίνιο έφηβο που εμπλέκεται σε μια διαδήλωση στην Κατεχόμενη Δυτική Όχθη και πέφτει θύμα μιας στιγμής βίας που συγκλονίζει την οικογένειά του.

Η ταινία ξετυλίγεται με την μητέρα του να αφηγείται τα πολιτικά και συναισθηματικά νήματα που οδηγούν στη μοιραία στιγμή. Καλύπτοντας επτά δεκαετίες, το έργο ακολουθεί τις ελπίδες και τις προσδοκίες μιας ξεριζωμένης οικογένειας, καταγράφοντας τις πληγές του εκτοπισμού και την ανθεκτική κληρονομιά της επιβίωσης.

ΒΙΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ

Η Cherien Dabis είναι Παλαιστινιοαμερικανίδα σκηνοθέτης και ηθοποιός, που έχει αναγνωριστεί ως μια ισχυρή καλλιτεχνική φωνή σε διάφορες μορφές τέχνης. Έχοντας συμβάλει στη διαμόρφωση μιας νέας γενιάς αραβοαμερικανικής αφήγησης εμπνέει με αυθεντικότητα και ανθρωπιά τις ιστορίες που γράφει και σκηνοθετεί, αναδεικνύοντας υποεκπροσωπούμενες οπτικές με χιούμορ και ευαισθησία.

Το ξεκίνημά της έγινε με το πρωτοποριακό μεγάλο μήκους έργο της, το *“Amreeka”*, το οποίο έγραψε και σκηνοθέτησε. Εξερευνώντας τη μεταναστευτική διαδρομή μιας Παλαιστίνιας μητέρας, η ταινία έκανε παγκόσμια πρεμιέρα στο Φεστιβάλ Sundance το 2009 προτού κερδίσει το βραβείο FIPRESCI στην Εβδομάδα Σκηνοθετών στις Κάννες. Το *Amreeka* βραβεύτηκε με ακόμη δώδεκα διεθνή βραβεία και προτάθηκε για Gotham Award Καλύτερης Ταινίας, τρία Independent Spirit Awards —μεταξύ των οποίων Καλύτερης Ταινίας, Καλύτερου Πρώτου Σεναρίου και Καλύτερης Ηθοποιού— και κατατάχθηκε στις Δέκα Καλύτερες Ανεξάρτητες Ταινίες της Χρονιάς από το National Board of Review. Την ίδια χρονιά, η Dabis συμπεριλήφθηκε στη λίστα του Variety *“Ten Directors to Watch”*.

Μια πραγματικά πολυδιάστατη καλλιτέχνις, η Dabis έκανε το υποκριτικό της ντεμπούτο πρωταγωνιστώντας δίπλα στους Bill Pullman και Alia Shawkat στη δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία της, το *“May in the Summer”*, που άνοιξε το Φεστιβάλ Sundance 2013 και το οποίο

επίσης έγραψε και σκηνοθέτησε. Πρόκειται για μια δραματική κομεντί για μια Παλαιστινιοαμερικανίδα συγγραφέα που επιστρέφει στην πατρίδα για να επανασυνδεθεί με τις ρίζες της.

Η Cherien Dabis έχει επίσης βάλει την προσωπική της σφραγίδα στην τηλεόραση, ως executive producer και σκηνοθέτης αξιοσημείων επεισοδίων της βραβευμένης με Golden Globe σειράς *“Ramy”* στο Hulu, ενώ συμμετείχε και ως ηθοποιός στη βραβευμένη με Peabody σειρά *“Mo”* στο Netflix.

Το 2022 προτάθηκε για Emmy Σκηνοθεσίας σε Κωμική Σειρά για το πολυσυζητημένο επεισόδιο *“The Boy From 6B”* της σειράς *“Only Murders in the Building”*, με πρωταγωνιστές τους Steve Martin, Martin Short και Selena Gomez. Το Variety χαρακτήρισε το επεισόδιο —δίχως διαλόγους και αφηγημένο από την οπτική ενός κωφού χαρακτήρα— ως *“το επεισόδιο της χρονιάς”* και *“μια επίδειξη σκηνοθετικής δεξιοτεχνίας”*. Εκτός από τα επιπλέον επεισόδια που σκηνοθέτησε στην δεύτερη και την τρίτη σεζόν του *“Only Murders in the Building”*, η Dabis έχει σκηνοθετήσει και επεισόδια της σειράς *“Ozark”* του Netflix. Επιπλέον τηλεοπτικοί ρόλοι περιλαμβάνουν τα *“Fallout”* του Prime Video και *“Extrapolations”* του Apple TV+.

Η Dabis ζει στη Νέα Υόρκη.

ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ

Η πρώτη μου ανάμνηση να ταξιδεύω στην Παλαιστίνη είναι όταν ήμουν οκτώ χρονών. Ένοπλοι Ισραηλινοί στρατιώτες κράτησαν την οικογένειά μου στα σύνορα για δώδεκα ώρες. Έψαξαν μέσα στις βαλίτσες μας. Ο πατέρας μου έβαλε πόδι όταν διέταξαν να μας υποβάλουν όλους σε σωματικό έλεγχο γυμνούς, ακόμη και τις δύο μικρές αδελφές μου, τότε τριών και ενός έτους.

Οι στρατιώτες άρχισαν να του φωνάζουν. Φοβήθηκα ότι θα σκότωναν τον μπαμπά μου. Θυμάμαι χαρακτηριστικά να οδηγούμε μέσα στην Ιερουσαλήμ μετά από αυτό το σκηνικό, να βγάζω το κεφάλι μου από το παράθυρο του αυτοκινήτου και να σκέφτομαι: Αυτό σημαίνει να είσαι Παλαιστίνιος. Οι άνθρωποι δεν μας συμπαθούν, και για αυτό μας φέρονται άσχημα.

Η ζωή μου είναι γεμάτη από τις ιστορίες πόνου και σύγκρουσης που είδα και έζησα στην Παλαιστίνη. Κι όμως, οι εμπειρίες μου, ως Παλαιστινιοαμερικανίδα που ζει κυρίως στη διασπορά, χωριούν μπροστά σε αυτά που έχουν βιώσει όσοι ζουν στην Παλαιστίνη και όσα έζησαν οι γενιές πριν από εμένα. Ο πατέρας μου είναι Παλαιστίνιος πρόσφυγας που έζησε το μεγαλύτερο μέρος της ζωής του στην εξορία. Μεγάλωσα ακούγοντας τις ιστορίες του, μαζί με τις ιστορίες της οικογένειάς μου και της κοινότητάς μου που ζουν ακόμη εκεί - ιστορίες από το 1948, το 1967 και τις ιντιφάντες. Αυτές οι εμπειρίες μεταδόθηκαν τόσο βαθιά και παθιασμένα, που πολλές φορές μοιάζουν με δικές μου αναμνήσεις.

Η μετα-μνήμη ορίζεται ως η εμπειρία όπου η καθημερινή πραγματικότητα του ατόμου επισκιάζεται από τις μνήμες ενός πολύ πιο σημαντικού παρελθόντος, το οποίο έζησαν οι γονείς του.

Όμως η έμφαση είναι στο ότι αυτά τα γεγονότα έχουν περάσει. Τι συμβαίνει όταν το παρελθόν δεν έχει περάσει; Πώς θεραπεύεται ένα τραύμα που συνεχίζεται; Που δεν έχει αναγνωριστεί; Που διαγράφεται από τη συλλογική συνείδηση του κόσμου; Αυτά τα ερωτήματα με απασχόλησαν για μεγάλο μέρος της ενήλικης ζωής μου. Τώρα ήθελα να αφιερωθώ στην αναζήτηση των απαντήσεων. Ήθελα να προσπαθήσω να θεραπεύσω τον εαυτό μου και την κοινότητά μου μέσα από την αφήγηση. Ήθελα να ενισχύσω την ενσυναίσθηση του κόσμου απέναντι σε ανθρώπους που έχουν υπομείνει τόσα πολλά. Έτσι άρχισα να σκέφτομαι πώς να αφηγηθώ την ιστορία της καταγωγής μας και τη διαδρομή του τραύματος στις διαφορετικές γενιές από το 1948 μέχρι σήμερα.

Η ταινία “**Στη Σκιά της Πορτοκαλιάς**” δεν είναι πολιτική στη προσέγγιση της. Είναι βαθιά προσωπική και εξαιρετικά οικεία. Ένα ιστορικό έπος που καταγράφει την ιστορία της γης μέσα από τα μάτια μιας οικογένειας και τριών γενιών αγώνα. Ένα οικογενειακό πορτρέτο που εξετάζει τη σχέση παππού, πατέρα και γιου, και την κληρονομιά του τραύματος που περνά από τον έναν στον άλλον. Είναι ένα δράμα με διαπεραστικές στιγμές χαράς, αγάπης και χιούμορ που το προστατεύουν από το να γίνει δυσβάσταχτο.

Το πιο ουσιαστικό: αποτελεί μια ευκαιρία να ξεκινήσει η αλλαγή, ανοιγοντας μια συζήτηση γύρω από την ανάγκη για την αναγνώριση της οδύνης μας, γιατί εκεί ξεκινά η θεραπεία. Μπορεί να μοιάζει φιλόδοξος στόχος, όμως πιστεύω βαθιά στη δύναμη του κινηματογράφου να αναδιαμορφώνει, να εμπνέει και να θεραπεύει.

ΗΘΟΠΟΙΟΙ

Cherien Dabis

Η Cherien Dabis είναι γνωστή κυρίως ως πολυβραβευμένη σκηνοθέτης, και έκανε το υποκριτικό της ντεμπούτο δίπλα στους Bill Pullman, Hiam Abbass και Alia Shawkat στη δική της ταινία *“May in the Summer”* (2013), που ήταν η ταινία έναρξης του Sundance και την οποία έγραψε και σκηνοθέτησε. Συνέχισε με πρωταγωνιστικό ρόλο στο *“Villa Touma”* (2014), μια σκοτεινή κωμωδία της Suha Arraf που έκανε πρεμιέρα στα φεστιβάλ Τορόντο και Βενετίας.

Πιο πρόσφατα, συμμετείχε σε τηλεοπτικές σειρές όπως το *“Extrapolations”* με τη Meryl Streep, τον Edward Norton, τη Diane Lane και τη Sienna Miller, καθώς και στο βραβευμένο *“Mo”* του Netflix και το μετα-αποκαλυπτικό *“Fallout”* του Amazon Prime.



Saleh Bakri

Ο Saleh Bakri είναι Παλαιστίνιος ηθοποιός κινηματογράφου και θεάτρου. Ξεκίνησε την καριέρα του στο θέατρο. Είναι γιος του ηθοποιού και σκηνοθέτη Mohammad Bakri και αδελφός των ηθοποιών Ziad, Adam και Mahmood Bakri.

Ο Saleh Bakri έγινε γνωστός στην Ελλάδα ενσαρκώνοντας το πρωταγωνιστή στη ταινία της Maryam Touzani «ΤΟ ΜΠΛΕ ΚΑΦΤΑΝΙ», που ήταν μεγάλη επιτυχία και στην χώρα μας.

Το 2007 εμφανίστηκε στις ταινίες: *“The Band’s Visit”* και *“Salt of this Sea”* της Annemarie Jacir, η οποία έκανε πρεμιέρα στις Κάννες το 2008.

Το 2011 εμφανίστηκε στο *“The Source”* του Radu Mihaileanu δίπλα στις Leïla Bekhti, Hafsia Herzi, Biyouna, Sabrina Ouazani και Hiam Abbass.

Άλλες δουλειές του περιλαμβάνουν το *“Laila’s Birthday”* του Rashid Masharawi και τη δεύτερη ταινία της Annemarie Jacir, *“When I Saw You”* καθώς και το Salvo των Antonio Piazza-Fabio Grassadonia που διανεμήθηκε στην Ελλάδα από την Filmtrade.

Το 2015 εμφανίστηκε στο Royal Court Theatre στο έργο *Fireworks* της Παλαιστίνιας δραματουργού Dalia Taha. Το 2019 πρωταγωνίστησε στο *“Dialogue with the Unseen”* του Ιταλού καλλιτέχνη Valerio Rocco Orlando, ένα video installation για άτομα που επανεξετάζουν τη σχέση τους με τη φύση και την κοινωνία.

Το 2021 η ταινία του *“The Present”* προτάθηκε για Όσκαρ Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους (Live Action).

Το 2023 κέρδισε το Βραβείο Α' Ανδρικού Ρόλου στο Red Sea International Film Festival για την ερμηνεία του ως δάσκαλος στην ταινία της Farah Nabulsi.



Adam Bakri

Γεννημένος σε οικογένεια με βαθιές ρίζες στις τέχνες, η αγάπη του Adam Bakri για την υποκριτική καλλιεργήθηκε από μικρή ηλικία. Ξεκίνησε την καριέρα του στα 13 του χρόνια, όταν εμφανίστηκε στη σκηνή του θεάτρου Al-Midan στη Χάιφα και τη Ναζαρέτ στο έργο *“Ululation of the Land”*.

Απέκτησε διεθνή αναγνώριση με τον ρόλο του στο υποψήφιο για Όσκαρ δραματικό θρίλερ *“Omar”* (2013), όπου υποδύθηκε έναν νεαρό Παλαιστίνιο freedom fighter και απέσπασε εξαιρετικές κριτικές για την εξαιρετική και πολυεπίπεδη ερμηνεία του. Το 2014 πρωταγωνίστησε στη κινηματογραφική διασκευή του *“Ali and Nino”* από τον Asif Kapadia, βασισμένη στο εθνικό μυθιστόρημα του Αζερμπαϊτζάν που λαμβάνει χώρα κατά τη διάρκεια της πρώτης Λαϊκής Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν.

Το 2018 είχε τον πρωταγωνιστικό ρόλο στην αυστραλέζικη ταινία *“Slam”* που έγραψε και σκηνοθέτησε ο Partho Sen-Gupta, και η οποία γυρίστηκε στο Σίδνεϊ. Στην Αγγλία συμμετείχε στο βασικό καστ του πολιτικού θρίλερ *“Official Secrets”* του Gavin Hood, στον ρόλο του συζύγου της Katharine Gun.



A woman in a light-colored dress and headscarf is walking with a young child in a public space. The woman is holding the child's hand. They are surrounded by other people, some of whom are wearing dark clothing. The background is slightly blurred, suggesting an outdoor or semi-outdoor setting with a paved ground.

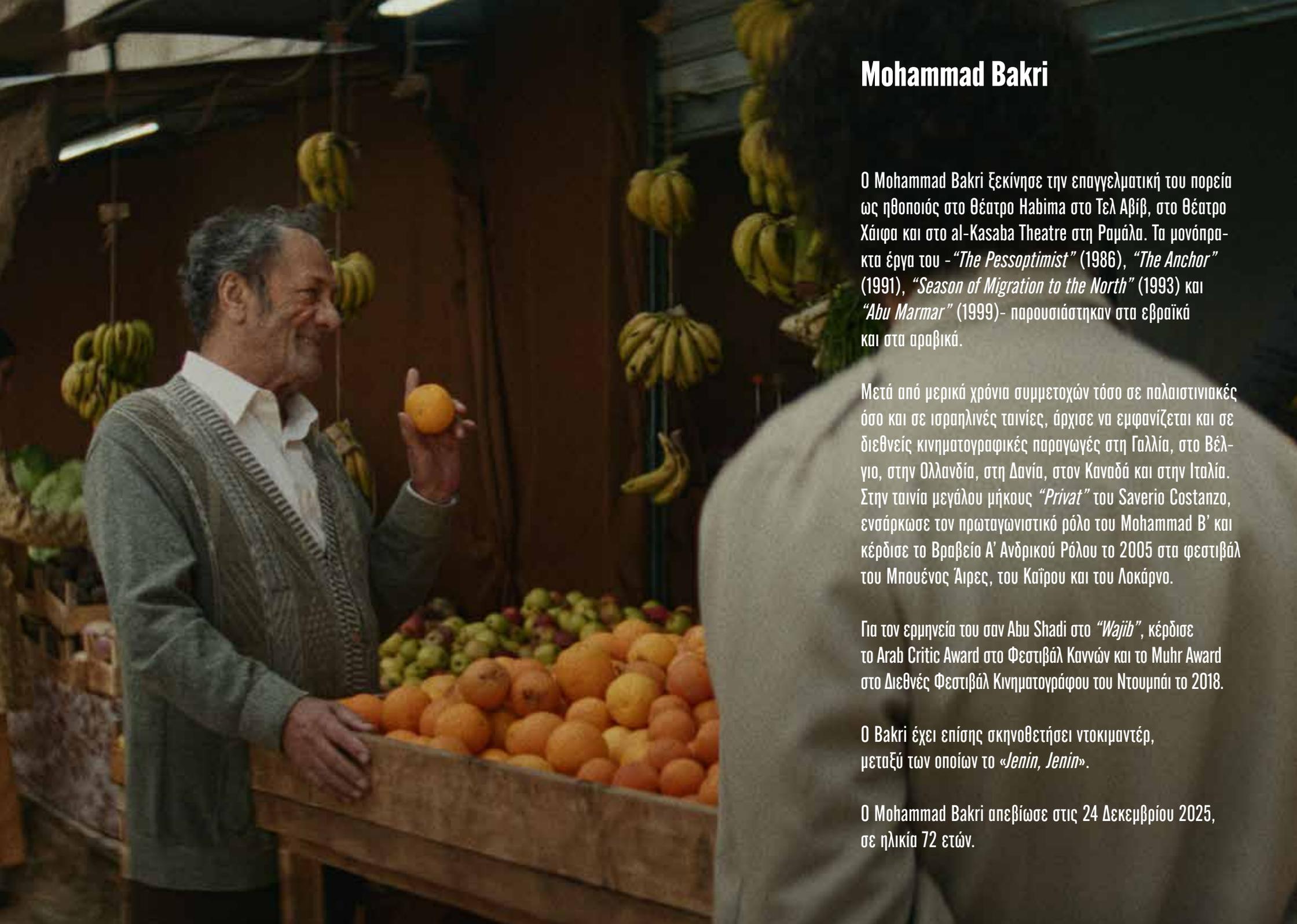
Maria Zreik

Η Maria Zreik είναι Παλαιστίνια ηθοποιός, γεννημένη στις 29 Δεκεμβρίου 1991 στη Χάιφα. Ξεκίνησε την πορεία της με ανορθόδοξο τρόπο: αρχικά σπούδασε νομική και παράλληλα ασχολήθηκε με το μπαλέτο, πριν στραφεί στην υποκριτική. Η μετάβασή της στην υποκριτική ήρθε με τον πρώτο της κινηματογραφικό ρόλο στο *“Villa Touma”* (2014) της Suha Arraf, όπου συμπρωταγωνίστησε και με τη Cherien Dabis.

Η ερμηνεία της τής χάρισε το Βραβείο Α' Γυναικείου Ρόλου στο Φεστιβάλ REGGIO Calabria και της έδωσε σημαντική προβολή στον παλαιστινιακό κινηματογράφο. Μετά το επιτυχημένο ντεμπούτο της, συμμετείχε σε αρκετές ταινίες μεγάλου μήκους, τηλεοπτικές σειρές, διαφημίσεις και θεατρικές παραγωγές. Ένας από τους πιο σημαντικούς ρόλους της ήταν σαν πρωταγωνίστρια στην ταινία μικρού μήκους *“Ave Maria”*, η οποία προτάθηκε για Όσκαρ το 2016.

Το 2017 αναγνωρίστηκε εκ νέου το ταλέντο της όταν επιλέχθηκε από το Screen International για τη λίστα *“Arab Stars of Tomorrow”*, σε συνεργασία με το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ντουμπάι. Την ίδια χρονιά προτάθηκε για το Βραβείο Muhr Feature Καλύτερης Ηθοποιού.

Καθ' όλη τη διάρκεια της καριέρας της έχει αποδείξει την ευελιξία και το εύρος της, συμμετέχοντας σε παραγωγές όπως *“Wajib”*, *“Laila in Haifa”*, *“Between Worlds”* και *“The Translator”*. Η δουλειά της έχει αποσπάσει θερμές κριτικές και την έχει καθιερώσει ως εξέχουσα μορφή στον παλαιστινιακό και ευρύτερο μεσανατολικό κινηματογράφο.



Mohammad Bakri

Ο Mohammad Bakri ξεκίνησε την επαγγελματική του πορεία ως ηθοποιός στο θέατρο Habima στο Τελ Αβίβ, στο θέατρο Χάιφα και στο al-Kasaba Theatre στη Ραμάλα. Τα μονόπρακτα έργα του - *“The Pessoptimist”* (1986), *“The Anchor”* (1991), *“Season of Migration to the North”* (1993) και *“Abu Marmar”* (1999)- παρουσιάστηκαν στα εβραϊκά και στα αραβικά.

Μετά από μερικά χρόνια συμμετοχών τόσο σε παλαιστινιακές όσο και σε ισραηλινές ταινίες, άρχισε να εμφανίζεται και σε διεθνείς κινηματογραφικές παραγωγές στη Γαλλία, στο Βέλγιο, στην Ολλανδία, στη Δανία, στον Καναδά και στην Ιταλία. Στην ταινία μεγάλου μήκους *“Privat”* του Saverio Costanzo, ενσάρκωσε τον πρωταγωνιστικό ρόλο του Mohammad B' και κέρδισε το Βραβείο Α' Ανδρικού Ρόλου το 2005 στα φεστιβάλ του Μπουένος Άιρες, του Καΐρου και του Λοκάρνο.

Για τον ερμηνεία του σαν Abu Shadi στο *“Wajib”*, κέρδισε το Arab Critic Award στο Φεστιβάλ Καννών και το Muhr Award στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Ντουμπάι το 2018.

Ο Bakri έχει επίσης σκηνοθετήσει ντοκιμαντέρ, μεταξύ των οποίων το *«Jenin, Jenin»*.

Ο Mohammad Bakri απεβίωσε στις 24 Δεκεμβρίου 2025, σε ηλικία 72 ετών.

Πρωταγωνιστούν

Saleh Bakri	Salim
Cherien Dabis	Hanan
Adam Bakri	Sharif
Maria Zreik	Munira
Mohammad Bakri	Μεγαλύτερο Sharif
Muhammad Abed Elrahman	Noor

MAIN CREW

Σενάριο	Cherien Dabis	Παραγωγοί	Thanassis Karathanos, Cherien Dabis, Martin Hampel, Karim Amer
Σκηνοθεσία	Cherien Dabis	Συμπαραγωγοί	Janine Teerling, Marios Piperides
Διεύθυνση Φωτογραφίας	Christopher Aoun	Εκτελεστικοί Παραγωγοί	Andy Nahas & The Prospect Fund, Nadia Saah, Bennett Lindenbaum, Geralyn White Dreyfous, Idriss Mokhtarzada, Nasser Barghouti, Negin Salmasi, H.E. Shkh. Al-Zain Al-Sabah, Meshari Boodai, Mohamed Hefzy, Maiken Baird, Faisal Sukhtian, Moudhy Al-Rashid, The Tawfiq & Nimat Fakhouri Initiative, Stephanie Nadi Olson & Erik Olson, Mohannad Malas
Μοντάζ	Tina Baz	Συν-Εκτελεστικοί Παραγωγοί	V (πρώην Eve Ensler), Rahsa Mansouri Elmasry & Hassan Elmasry, Nadim Haddad, Ennis Rimawi, Rasheed Amireh, Lara Dabis
Μουσική	Amine Bouhafa		
Casting	Bissan Tibi, Sana Tanous		
Σκηνικά	Bashar Hassuneh		
Ηχοληψία	Oscar Stiebitz		
Gaffer	Ameer Zabaneh, Hosni Albaqa, Kevin Gibb		
Κοστούμια	Zeina Soufan		
Μακιγιάζ & Κομμώσεις	Jana Lindner, Farah Jadaane, Merkvat Hakrosh, Bill Hazzam		
Ειδικό Μακιγιάζ (SFX)	Tamar Aviv, Anna Kiesser, Anke Schiffel, Julian Hutcheson, Ásta Hafpórsdóttir		
Επόπτης Οπτικών Εφέ (VFX)	Bastian Hopfgarten		
Σχεδιασμός Ήχου	Paul Rischer		
Μίξη Ήχου	Martin Steyer		



ΔΙΑΝΟΜΗ



filmtrade

TANWEER